

*pribrodovanie*

Zuländung. pèrpellánie, perbrodovánie, prihód  
éniga zholna ali éne barke. Appulfus

*pri brodovati*

Zuländen, anfahren. se pèbrodítì, perbrodo-  
váti, h'kráju, h'brodu, ali se na brud pèr-  
pelláti, pervosítì, perzhólniti, s'zhólnam  
h'bréjgu pertísniti, naletéjti. Appellere,  
portum Contigere.

*pribrodovati*

Beyschiffen, herzuschiffen. se h'kráyu  
peláti, pèrzholníti, pèrbrodíti, pèrbrodo-  
váti. Appellere navem: apelli.

HIPOLIT: Dict. II, 28

pribrodovati

Adnavigo, hinneschiffen, zulenden. Je h' krayu pellati, per-  
pellati, barko na brud pellati, perbroditi,  
perbrodovati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 15

*pribrodovati (se)*

Zufahren, Zuländen. se pèrpe<sup>l</sup>ati, se h'kráju  
pèrpe<sup>l</sup>ati, na brud ali na loko pèrpe<sup>l</sup>ati, se  
pèrbrodíti, pèrbrodováti. Advehi, **A**ccedere ap-  
pellere ad portum.

prirodovati se

Länder, aus land fuhrer. Je perbrodovati,  
se h' krajju, ali na juhu pelliati. Appellere.

HIPOLIT: Dict. II, 111'

*pricajten*

Tempestivus, Zeitig, das zu rechter Zeit ~~gesehiz~~  
geschiht. pravozháfsen, řgúdni, perzájten, ali  
kar se ob právim zháfsu řgodý.

HIPOLIT: Dict. I , 66o

*pricajten*

Prodromus, Vorlaufer. frühzeitig. naprèj  
tezhàviz, pretezhàj. prodromi ficus. fruh-  
zeitige feigen. fgódne ali perzájtu fréle  
fíge.



pricajti

Zeitlich. perriajti, zgodaj; pravovrhesnu.  
Tempestive, opportune, Commode, tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 272

pricajta  
i

Temporis. Adv. Feitlicher. Sgodnejshi, boje  
perhajti.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pricajtu  
i

Tempore vel Tempori. Adv. Zeitlich, zu rechter  
Zeit. perrejtij Sgudej ob pravim xhápsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pricajtu  
i

Tempeffive. Adv. Zur rechter Zeit. perriéjti,  
fgudaj, ob pravim xhápsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

pricajtu  
i

shaturu

shvitem alicui maturare. einem zeitlich  
zum tod helfen. érimu perxajti s' sméiti  
promagóiti.

HIPOLIT: Dict. I , 361

pricajtu  
i

Maturate. Adu. fürderlich, bey Zeiten. hítru  
rózhnu, perzájti.

*pricigati*  
*pricigan*

Pervectus,

pervectus ad littus. an das gestad geführt.

na brod spelàn, ali h'bródu perpelàn, perpláven,  
perzigan.

*percimprati*

Astruo, hinzue bauen, etwas bestetigen. kej  
kej perzímprati, ali persydati, persturíti, kej  
kej poterdíti, perposnáti.



*perzimprati*

Astruo, hinzubauen, etwas bestetigen. per-  
sydati, perzimprati, pernarediti. kaj potèrditi.

*pricimprati*

Coaedificio, zusammen bauen, eng bauen. vkupaj  
sydati ali zimprati, tefnú naprávlati, tudi per-  
sydati, perzimprati.

pricimprati

Hinnubanea. peroydati, perximprati.  
Afruere.

HIPOLIT: Dict. II, 94

*pricvancig*

Kargglic.h.skopú, pizhlu, málu, pèrsváncig.  
parce, illiberaliter, perparce.

HIPOLIT: Dict. II, 101

*převáncik*

Zuwenig. skopú, preskopú, perváncik: premálu.  
Nimium par~~ce~~: nimis parum.

pricovenkajci - pricvínajci

Zwang. fylá, perfylenie, fylnoft, perzvenkanie,  
permóranie. vis, Adactio, violentia.

pricoverkanyé [ < zwingen ]

Adactio, Zwang und ~~tr~~wang. pèrfylénie,  
pèrmóranie, pèrqnánie, pèrverkanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

*pricovenkati*

Breisen, einbreisen. satégniti, satífniti,  
v'kúpaj stískati, tiszháti, perzvénkati.  
S. Constringo, arcto, adstringo.



*pricovenkati*

durch gutthaten einen Verbinden skus gnáde inu  
dobrute sebi éniga savésati, h'dolshnúfti inu  
k'hvaléshnofti perzvénkati, permóratí, éniga  
sébi sadobíti. sibi aliquem devincire: officýs  
obstringere, obligare.

HIPOLIT: Dict. II, 206

*pri cvenkati*

Bezwingen. é niga pèrfýliti, pod svójo  
oblást perprávití, pèrmóratí, pèrzvénkati.  
fibi subdicere, vincere, in potestatem  
suam redigere.

HIPOLIT: Dict. 129

*privoenkati - privoixhati*

Verpflichten, Verbinden. éniga savésati, dólsh-  
niga sturítì, pèrmóratì, perzvénkati. obligare,  
auctorare, obstringere, adstringere.

pricovenkati

Astringo,

astringere aliquem ad aliquid. eum ad aliquid binder.

eniga n'eni rejchi savérati, pervénšati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

*pricvenkati*

Astringo, zuestrengen einpressen, zuebinden.  
pertífniti, pèrpréshati, perzvénkati, savésati,  
pervésati, možnú stískati, svésati.

*pricovenkati*

Coarcto, einzwingen, eng zusammen schliessen. na  
tefna gnati, vkup stiskati vosku napravlati, v'tef-  
nóbo pèrzhénkati, pèrmórati, fyliti, pèrgnátì, sa-  
préjti.

*pricvenkati*

Cogens, der zwingt, der treibt. katéri sýli,  
permóra, truza, perzvénka, pershéne: syleózh,  
truzajózh.

*perzvenkati*

Cöerceo,

cöercere aliquem carcere. einen durch die gefäng-  
nus bezwingen. éniga skus jezho pertrúzati, per-  
móراتи, perzvénkati, perfyliti.



pricvenkati

Condomo, xwinger. sýliti, persýliti, per-  
mócati, perxvenkati.

*pricovenkati*

Con/tringo, zusammen binden. vkupaj véšati, svésati,  
einnesteln. sane/hlári. zusammen zwingen. vkupaj  
gnati, /yliti, permóráti, perzvénkati, /tískati.

*pricvenkati*

Inurgeo, treiben, nöthigen, stossen. pergáj-  
nati, nagájnati, sýliti, permóratí, perzvénkati,  
dréngati, naprèj gnáti.

*pricvenkati*

Cogo, zusammen hauffen, dikh oder kekh machen.  
hinein treiben. zwingen. vkupaj grábiti, vlejzhi.  
goftú napravlati. notèr gnati, pognáti. fyliti,  
trúzati, permóراتи, pofylíti, perzvénokati.

priverkati  
priverkau

Adactus, mit gewalt getrieben, gezwungen. is fyllo  
pergnau, permoran, perfyken, perxvénkau.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

*pricvenkati - privenkan*

Zugestriekt. perfhtriikan, pèrmóran, perzvenkan.  
Adstrictus.

HIPOLIT: Dict. II,

*pricovenkati*  
*pricovenkan*

Gezwungen. peršýlen, permóran, perzvéňkan.

Coactus, neſsitate Coactus. Gezwungen werden.  
peršýlen bíti. Neceſsitate Conſtringi, Cogi.

pricvenkati  
pricvenkan

Angestrengt, angesucht. perrevénkan, perfýlex,  
poprófhen. S. sdactus, petitus.

HIPOLIT: Dict. II, 8



*pericwenkan*

Perinivitus, gar vngern. cilu nérad, persýlen,  
permóren, perzvéenkan.

pricvinkati  
e

Angario, nöthigen, zwingen. permorati, fyliti,  
pofyliti, pervinkati.

*priva*

Perhibeo,  
perhibere testimonium alicui. einem Zeugnus  
geben. énimu prizhováti, prizhati, prizho dáti,  
sprizhováti.

prica

Obteftor,

obteftari deos. gott zum Zeugen nemmen. bogà

h'prizhi vféti.

príča

Juro,

Jurare per deum. bey gott schweeren. per  
bogù prisézhi, bogà h'prízhi poklízati, bogà  
na prízho vféti, ali klízati.

*prica*

Subito. Adv. schnell, plözlich. náglu, kmálu,  
per ti prízhi, na náglim, hítru, bersh ku bersh,  
précej, fdájci.

*prica*

Suborno,  
falsum testem subornare. einen falschen Zeu-  
gen bestellen. éno falsh prizho podshúntati.

*prica*

Continuo. Adv. von stund an, angehends, alsobald.  
pertiprizhi, sdajci, precej.

HIPOLIT. Dict. I. (Prebis)



*prica*

Illico, Adu. von stund an bald. sdájci, précej,  
pertiprízhi, skóraj, hítru.

HIPOLIT: Dict. I ,278

pricã

Adorno,

Teftes adornare. falsche denger bestellen. falsch prünke  
mayproffiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

pricā

Antettor, einen zum zungen nennen, das er den andern  
zum rechten gefordert habe. éniga h' prixhi vseti;  
de je tiga drúnsiga h' prandi poklival.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 29

príča

Iam. Adu. jezund, bald. sadáj, ali fđaj.  
précej, sdájci, pertipprízhi, skóraj, vfhe.

prica

Auritus,

auritus testis. ein höriger Jung. ena flischer  
pricha, flischer prichuváunik.

*príča*

Atteftor, bezeugen, zum zeugen nemben. prízha-  
ti, sprizhuváti, éniga h'prizhi, ali na prizho  
vseti, iskásati, h'prizhi poklízati.

príča

Cognitor, beyständer, oder Rathsfreund. príča,  
v' prícho stojěnk priateľ, ali popritovávnik.  
Item erkennner. sprosnávir, sprosnuvávir.

prīca

Apello,

appellare aliquem testem. etiam cum reus non conveniat.  
eniga sa prīca ogoveriti.



príča

Refrigero,

refrigerare testem. einen Zeugen erschrecken.

éno prícho vstráshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 555

*príča*

Quamprimum. Adv. auf das ehest. kakor hítru  
se móre, bersh ku bersh, sdájci, précej, per-  
tiprízhi.

*príča*

Laudo,

laudare aliquem testem. einen zum Zeugen  
nemmen. éniga na prízho vféti.

*prica*

Nunc. Adv. jez gleich. von stund an. Eilends.  
sadaj, fdaj, glihrávnú fdej, pertiprízhi, précej,  
bersh ku bersh.

*prica*

Extemplo. Adu. von stand an. pertiprizhi,  
précej, fdájci

prica

Testis,  
testis domesticus. ein verdächtiger Drog. ena  
sumnefkliva pricka.

HIPOLIT: Dict. I, 666

*prica*

Ex continenti statim. von stund an. perti-  
prizhi, sdajci, precej.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,227

*prica*

Eueftigio. Adu. von stund an. od sadáj,  
pertiprizhi, sdajci, precej.



pricã

Appello,  
Appellare Deum. Gott zum Zeugen nehmen. bogá  
h' pri'zhi vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

*prica*

Contestor,

coelum terramque contestari. hĩmel vnd erden  
zum zeugen nemben. nebú inu semlo h'prizhi vseti.

prica

Contepto, xum xengen nember. k' prizhi vseti ali  
jemati, se sprižhuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 144 4

*prica*

Confestim. Adv. von stund an. per tiprízhi,  
sdajci precej, berfh ku berfh, hitru, jédernu,  
rozhnu.

*príča*

Oculatus,  
oculatus testis. ein Zeug, der selbst gese-  
hen. ozhýtna prízha, ozhíten sprizhováviz.

*prica*

E vel Ex.

è vestigio. von stund an. pertiprishi,  
precej, sdajci.

*prica*

Mox. Adv. behend, bald, eilends. bersh,  
hítru, fdájci, pertiprízhi.

*príča*

Ipfe,

sum mihi ipfe testis. ich bin mein selbst eigener Zeug. jest sem mója lástna prízha. jest sam sébi sprizhújem. jest sem sam svój lastàn sprizhováviz.



*príča*

Paraftata, beystand. en fráven stáviz, perstóp-  
nik, ali prízha, prízhnik.

*príča*

Kundschaft, Zeugnis. prizhovánie, ozhitnu prizhanie, prízha. testimonium, testatio.

HIPOLIT: Dict. II, 109

prīča

Glaubwürdiger Zeug. rišnīzhna, vjere vredna  
prizha. locuples testis, fide dignus Testis.

prīā

Teftis, ein Derg, Bengien. prīha, prīhu-  
vāvis, sprīhuvāvis, sprīhāta, sprī-  
huvāta.

HIPOLIT: Dict. I , 666

*príča*

Sufceptor, ein aufnehmer. góri jemáviz, ali  
jemlíviz, ohrájnenik, prejémnik. Tauffzeug.  
prízha, ali bóter per kárstu.

HIPOLIT: Dict. I , 650

prica

Leug, der Leugnis gibt. prica, fridok.  
testis.

HIPOLIT: Dict. II, 274

*prica*

Intestatus, der keine erbvermächtnus gemacht,  
oder dessen Erbvermächtnus vngültig ist. ka-  
téři nej nobéniga testaménta naprávil, ali je  
vmèrl pres testaménta, ali katériga testamént  
nobéne mozhý nejma. Item vngnugsam zu einem  
Zeugen. nefamóshen, ali nefadosti k'éni prí-  
zhi.

prica

Testor, bezeugen, bestetigen. Zum Zeugen an-  
ruffen. prizhati, sprizhati, sprizhuváti,  
potardíti. h'prizhi, ali na prizho poklizati.  
Item ein Testament machen. túdi en testamènt  
délati.



*prica*

Auf das allererst. sdájci, précej, pèrtiprízhi,  
nar pèrvîzh. primo quoque tempore, quamprimum.

pricia

bey Gott Schweren. se pèr bogu saprifézhì,  
bogá h'prízhi poklízati, ali na prizho vseti.  
Deum testari, jurare deum, per deum.

*prica*

Ungesaamt. hitru, pèrtiprízhi, sdájci, bèrfh.  
ku bèrfh, pres pomúde. Expedite, sine mora.

príča

Unverzüglich, in eil. sdajci, précej, pèrti-  
prízhi, hitru, nevtégoma, bèrsh ku bersh, pres  
odláshka. Confestim, subito.

prica

Sporenstreichs. pèrtiprízhi, sdajci, precej,  
koyna spodbodeózh. illico, Equo Concitato, in-  
citato, Calcaribus.

HIPOLIT: Dict. II.

*príča*

Testificor,

testificari Deum. gott zum Zeugen nemmen.

Bogà h'prízhi, ali na prízho vféti, poklízati,  
se s' Búgam sprizhuváti.

HIPOLIT: Dict. I , 666

príča

Urkunden, Zeugnis geben. prizhati, sprizho-  
vati, prizho dajati. dare testimonium, testi-  
ficari.

HIPOLIT; Dict. II, 246

*prizh*

Zugegen, gegenwertig. vprizhni, letá vprizho,  
v'prizho stojézhi, sadájni, sadájshni.praefens.



*príča*

Zeugen, Zeugnis geben. prizhati, sprizhováti,  
prízho dajáti, prizhovánie dajáti. testari, at-  
testari, testimonium dicere.

*prica*

falsche Zeugnis geben. falsch prízho govoriťi,  
falsch krivízhnú prízhati, prizhováti. falsum  
testimonium dicere, dare.

prica

Einen zum Zengen nennen. éniga h' príxhi  
vséti, na príxho klíxati, na príxho  
naprósi'ti. Testari aliquem: attestari; testes  
reddere.

HIPOLIT: Dict. II, 274

*príča*

Testimonium,

nulla **est** eius testimonij dictio. er kan kein  
Zeug seyn. on nemóre prizhuváti, ali sa prízho  
biti, ali státi.

HIPOLIT: Dict. I , 666

prica  
price

Verwerffen, Verstossen. savréjzhi, odvréjzhi, odpahniti, prozh segnáti, odgnáti. Rejicere, repudiare, abjicere, aspernari, reprobare, averfari, respuere. Zeugen Verwerffen. prizhe savréjzhi. Testes repudiare.

pricā  
pricē

Testis,  
testis rerum gestarum, testis de re aliqua, in rem  
aliquam. Beng in emer sadb. pricā v' éni  
réjzhi: producere testes. Benga darstellen.  
pricē yskáfati.

HIPOLIT: Dict. I, 666

prica  
price

Teneo, iz. Convinci, argui. testibus teneri.  
mit Zeugen überwiesen werden. staus pricke  
previškan bti.

HIPOLIT: Dict. I, 662

príča  
príče

Refuto,

refutare testes. Zeugen verwerffen. te príča  
skúli vréjzhi, fievréjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 556



prica  
price

Kundschaft aufnehmen. price yskáti, naprij  
perpelláti. Teftes quaerere, adhibere, adducere.

HIPOLIT: Dict. II, 109

prica  
price

Denque stellen. price postariti. Testes Con-  
stituerere.

HIPOLIT: Dict. II, 274

prica  
price

Actor accusat Reum et producit testes Contra illum. der klager klagt an den beklagten, Vnd führet Zeugen wider Ihm. ta toshnyk toshi tiga obtósheniga inu napréj poftávi te prizhe supèr niega

*prica*  
*pricē*

Bezeugen. sprízhati, sprizhováti, s'pri-  
zhami yskásati, svíshati.

Sihe Testor, atteftor, Conteftor, testibus  
probo.

prica  
pricē

Assistentibus sponſae paranypho et pronuba: et  
alijs testibus Nuptialibus utriusque partis, der  
braut stehen bey der brautführer Vnd kranzeljung-  
frau: sambt andern hochzeitbeyständen ti nevějſti  
na flushbo ſtréjshejo ta druh inu drushíza s'  
drúgimi óhzetnimi prízhami na obéjih ſtranéjh

príča  
príče

Refuto,  
refutare aliquid testibus. etwas mit Zeugen  
widerlegen. nekaj is prízhami prevířhati,  
preprízhati, iskáfati.

pricã  
pricë

Testatus,

res clara et testata. Klare Und mit Nundschaft  
bewiesene sach. éua exhibitus, inu si prinhami  
frishana rejab.

HIPOLIT: Dict. I, 666

prita  
pritič

Überweisen, überzeugen. prevíshati, pre-  
fhtrítati, preyskásati, preprízhati, s'  
prízhami prevíshati. Convincere, evincere,  
Coarguere.

HIPOLIT: Dict. II, 205



príca  
príče

Infirmari;

Infirmare testas. der Dungen aussag  
kraftlos machen. te príche nedriáftne  
stuviti, skúli: vrežki.

HIPOLIT: Dict. I , 300

prica  
price

Incito,

Incitare testes contra aliquem. Sengen wider  
einen erwecken. te price super eriga obui  
diti.

HIPOLIT: Dict. I, 650

príča  
príče

Cito,

citare testes alicuius rei. kundschafft über  
ein sach nemben. snanje ene rizhy jemáti, te  
prizhe poklízati.

*príča  
príče*

Sat.

testium sat est. es seind genud Zeugen. je  
radósti tih prizh inu víšhnikou.

HIPOLIT: Dict. I, 585

prica  
pricè

Sufficiens,  
testes sufficientes. genugsame Zeugnisse.  
sardóstrne pricè.

HIPOLIT: Dict. I 1640

príča  
príče

Testato. Adv. in beyseyu der Zeugen. v' príčko  
tit príčk.

HIPOLIT: Dict. I c 665

príča  
príče

Coarguo,  
coarguere Reum testibus. mit Zeugen besezen,  
oder überzeugen. tíga dólshniga s'prízhami  
prevíshati, ali preprízhati.

príča  
príče

Derogo,  
derogare de fide testium. die Augen verdächtig  
machen. te príče nerjéne, vanske, ali  
vánovne stúriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prépis), 141



príča  
príče

Praefens,  
praefentibus testibus. in gegenwart der Zeu-  
gen. v'prízho tih prízh, ali prízhuváuzou.

príča  
príče

Depofitio,  
depoſitio teſtium. auſſag der Zeugen. vun  
povédanie ali sprizhuvánie tih priſh.



príča  
príče

Suppedito,

alicui suppeditare testes. einem Zeugen zu wegen  
bringen. enimu príče jadobiti, syškáti.

HIPOLIT: Dict. I / 647

prica  
pricē

Evoco,

evocare testes. die Zeugen von weitem berufen.  
te pricē od dellerk proposlāti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222 3

prica  
price

Profero,  
proferre testes. Beugen stellen. pricke po-  
staviti.

HIPOLIT: Dict. I, 572

*prica*  
*pricē*

Comprobo,  
testimonio comprobare aliquid. etwas durch Zeug-  
nus beweisen. kejkaj skus prizhe isvíshati, is-  
prízhati.

prica  
price

Convincio,  
convincere reliquem testimonijs. einen mit Zeugen  
überweisen. éniga is prixhami previshati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 148



*pricákati*

Exspecto,

Expectare literas ab aliquo, literas alicuius.

Briefe von einem gewärtig seyn. písma od éni-  
ga perzhákati.

*pricakati*  
*pricakan*

Expectabilis, verhoffet, erwünscht. dozhá-  
kan, perzhákan, pervószhem.

príčasje

Kundschaft, Zeugnis. prizhovánje, ozhítnu prí-  
zhanje, prízha. testimonium, testatio.

прічаняе

Protestierung. proteſtíraníe, supèr prízhá-  
níe, súperrezheníe. Conteſtatio, proteſtatio,  
Conteſtatio interpoſita denunciatio.

HIPOLIT: Dict. II, 143.

prítaně

Genus. prítaně, sprítaně, sprít  
taně. Testatio, Testimonium.

HIPOLIT: Dict. II, 274

prísahy

Urkund, Zeugnis eines dings. oznámenie prísahy,  
sprisohovánie, sprisohovánszhe, sprisohováni  
lyst éne rizhy. Testificatio, attestatio,  
Testimonium.

pričanje

Testificatio, Linguis. exlītu prīchajne,  
sprīchwājne.

HIPOLIT: Dict. I, 666

pričanje

Bereugung. prichanie, sprichovanie. Testatio,  
attestatio.

HIPOLIT: Dict. II, 219



priznanje

Intestabilis, der keine gültige Erbvermächtnus aufrichten, noch eine Zegnus geben kan. katéri nobéden testamènt nefamóre sturíti, inu nobédnu prizhuvájne dáti: nefamóŕhen h'testaménti, h'prizhanju.